

petrol

08

© 2008 Volkswagen AG
VW Volkswagen
Volkswagen

Urs Sandmeier

- 3 Vorwort**
- 4 Avant-propos**
- 5 Prefazione**

Hubertus Adam

- 8 Der Weg zum architekturpreis beton 09**
- 10 Vers le prix d'architecture béton 09**
- 12 Verso il premio d'architettura beton 09**

Georg Franck

- 14 Bauen in der verbauten Welt**
- 16 Bâtir dans un univers bâti**
- 18 Costruire nel mondo invaso dalle costruzioni**

Preisträger

Lauréat

Vincitore

Valerio Olgiati

- 22 Nationalparkzentrum, Zernez**
- 36 Atelier Bardill, Scharans**
- 52 Haus K+N, Wollerau**

Auszeichnungen

Distinctions

Distinzioni

Burkard Meyer Architekten

- 68 Berufsfachschule BBB, Baden**
- Gmür & Steib Architekten**
- 84 Wohnüberbauung Paul-Clairmont-Strasse, Zürich**

Eingereichte Projekte

Projets présentés

Progetti presentati

102 Aufzählung nach Architekten

Liste par architectes

Elenco per architetti

Inhalt

Sommaire

Sommario

1988 begann die Umnutzung des Industrieareals der früheren Firma Brown, Boveri & Cie. (heute ABB) westlich des Bahnhofs von Baden. Jüngster Markstein der postindustriellen Transformation ist die aus drei Baukomplexen bestehende Berufsfachschule BBB von Burkard Meyer. Direkt an der das einstige Industrieareal querenden Bruggerstrasse erhebt sich der Neubau des sechsgeschossigen Unterrichtsgebäudes: Ein lang gestreckter Riegel, dessen verglaste Längswände Profile aus Baubronze zeigen, während Gebäudestrukturen, Sockel und Dachaufbau mit durchbrochenen, vorgefertigten Betonelementen verkleidet sind. Die flexibel unterteilbaren Schulungsräume liegen im Inneren, die Erschließung erfolgt ringsum durch eine von kannelierten Betonstützen rythmisierte Gangstruktur, die zugleich als thermischer Puffer fungiert. Vermittels der kontrollierten Lüftung wird die Luft mit Überdruck in die Nutzräume eingespeist, entweicht in die Erschließungszonen und wird über Vertikalschächte zu den Wärmetauschern auf dem Dach geleitet. So wirkt die Korridorzone mit den Worten der Architekten «**als eine Art überdimensionierter Abluftkanal und überdies als Brise-soleil**». Die Raumtemperatur hier schwankt je nach Jahres- und Tageszeit zwischen 18 und 28 Grad, während sie in den Unterrichtsräumen konstant bleibt. Die Jury überzeugte die Verbindung von Rohbau-Charme, tektonischer Stringenz und ästhetischer Verfeinerung, wie sie in den gleichsam wie Pfeilerarkaden erscheinenden Korridoren zum Ausdruck kommt, die mit sparsamem Einsatz von Rot in den Kannelüren und an der Decke zusätzlich veredelt werden. Die räumliche Organisation ist ungewöhnlich, aber energieeffizient gelöst – und weicht überdies von der Tristesse und Monotonie üblicher Korridorlösungen ab. Beton und Glas finden zu einer harmonischen Balance. Dazu die Architekten: «**Es wird ein Konzept verfolgt, das die Verknüpfung einer zeitgemässen Unterrichtsform mit den Anforderungen des Brand- und Lärmschutzes, des Energienausbaus und einem adäquaten architektonischen Ausdruck auslotet. So begrenzen zwischen Betonstützen eingespannte Glaswände die labörähnlichen Unterrichtsräume, die sich innerhalb der aussen liegenden Erschließungszone positionieren, und lassen das Gebäude als einen eigentlichen gläsernen Schrein erscheinen. Es entsteht eine eigene Wahrnehmung der Verhältnisse zwischen Körper und Hülle. Glas wird körperlich oder transparent, wirkt reflektierend,**

schimmernd oder durchscheinend. Dieses Konzept strapaziert den Transparenzbegriff unter Ausnutzung der energetischen Möglichkeiten bis zum Äussersten.»

Andere Unterrichtsbereiche, Aula, Mensa und Verwaltung wurden im ehemaligen Gemeinschaftshaus der BBC untergebracht. Das imposante Bauwerk des Architekten Armin Meili (1952–1954) thront – auf wuchtigen Betonpfeilern drei Geschosse in die Höhe gestemmt – über dem Firmenreal am Abhang des Martinsbergs. Burkard Meyer ist es gelungen, die Restaurierung des bedeutenden Baus mit den heutigen Nutzungsanforderungen in Einklang zu bringen. Daneben haben sie in die Hangkante ein Volumen mit Parkgarage und zwei Doppelturnhallen integriert. Die Architekten bemerken dazu: «**Auf einer dreigeschossigen Parkgarage aufgelegt, erscheint das Gebäude vom Industriequartier aus als ein mächtiges, zwanzig Meter hohes Sockelbauwerk. Das Deckentragwerk der Sporthallen ist wie ein schwebendes Plateau ausgebildet. Es vermittelt das Bild einer künstlichen Landschaft und reflektiert auf horizontaler Ebene die Kraft der mächtigen, filigran ausgebildeten Hauptfassade des alten Wohlfahrtshauses. Während diffuses Tageslicht die Hallen tagsüber erhellt, bringt deren Kunstlicht in der Dämmerung die künstliche Landschaft zum Schimmern.**»

Berufsfachschule BBB, Baden

Architekten
Burkard Meyer Architekten, Baden

Projektbeginn
2002

Realisation
2005–2006

Bauleitung
Burkard Meyer Architekten, Baden
B+P Baurealisation AG, Zürich

Ingenieure
Bänziger Partner AG, Baden
Synaxis AG, Zürich
W. Erne + Partner, Baden

Unternehmungen
Halter Bauunternehmungen AG, Zürich
Züblin-Strabag AG, Zürich

Bauherr
Einwohnergemeinde Baden



En 1988 a débuté le changement d'affectation des terrains industriels de l'ancienne firme Brown, Boveri & Cie. (aujourd'hui ABB), à l'ouest de la gare de Baden. L'événement en date le plus marquant de cette mutation postindustrielle est la création du centre de formation professionnelle BBB de Burkard Meyer constituée de trois complexes bâtis. En limite immédiate de la Bruggerstrasse, qui traversait les anciens terrains industriels, se dresse le nouveau bâtiment de six niveaux hébergeant les salles de cours. Il s'agit d'une barre allongée dont les façades principales vitrées présentent des profilés en aluminium anodisé de teinte bronze, alors que les pignons, le socle et l'attique sont habillés d'éléments en béton préfabriqué perforés. Les salles de cours modulables à la demande se situent au cœur du bâtiment, tandis que les distributions sont placées à la périphérie, à l'intérieur d'une structure rythmée par des piliers en béton cannelé, qui fonctionne en même temps en tant que sa thermique. Grâce à la ventilation contrôlée, l'air est introduit en suspension dans les locaux de cours, s'échappe dans les zones de distribution avant d'être conduit à travers des gaines verticales aux échangeurs thermiques situés en toiture. La zone des couloirs, selon les dires des architectes, fonctionne «comme une sorte de gaine de ventilation surdimensionnée et, en outre, de brise-soleil». La température de l'air y oscille, selon la période de l'année et l'heure de la journée, entre 18 et 28 degrés, tandis qu'elle reste constante dans les salles de cours.

Le jury a été séduit par une réalisation associant le charme d'un objet brut, l'évidence tectonique et le raffinement esthétique, qui s'expriment notamment dans les couloirs traités sur le modèle du péristyle, ennoblis en outre par la mise en œuvre parcimonieuse de rouge dans les cannelures et au plafond. L'organisation spatiale est inhabituelle, mais reçoit une réponse efficace sur le plan énergétique – et s'écarte en outre de la banalité et de la monotonie des solutions réservées d'ordinaire aux couloirs. Le béton et le verre créent un équilibre harmonieux. Les architectes précisent: «Nous avons élaboré un concept qui approfondit le lien entre une forme d'enseignement contemporaine et les exigences liées à la protection contre l'incendie et les nuisances sonores, au bilan énergétique et à une expression architecturale idoine. Ainsi, des parois de verre prises entre les piliers de béton délimitent les salles de cours traitées comme des laboratoires, qui se positionnent à l'inté-

rieur des zones de distribution placées à la périphérie et contribuent à ce que le bâtiment apparaisse comme un véritable écrin de verre. Il en résulte une perception spécifique des relations entre le volume et l'enveloppe. Le verre devient matière ou transparence, réfléchit, miroite ou dévoile. Ce concept développe la notion de transparence à l'extrême, au profit des solutions énergétiques.»

D'autres surfaces d'enseignement, l'aula, la cantine et les locaux administratifs ont été logés dans l'ancien centre social BBC. Le bâtiment imposant réalisé par l'architecte Armin Meili (1952–1954) domine – avec ses trois niveaux reposant sur des piliers de béton imposants – les terrains de la firme sur les premiers contreforts du Martinsberg. Burkard Meyer ont réussi à harmoniser la restauration de ce bâtiment remarquable avec les exigences fonctionnelles actuelles. Tout à côté, ils ont intégré à la cassure du terrain un volume occupé par les parkings et deux salles de gymnastique doubles. Les architectes remarquent à ce propos: «Dressé sur un parking de trois niveaux, le bâtiment se présente depuis le quartier industriel comme un volume imposant d'une hauteur de vingt mètres, posé sur un socle. La structure de la dalle couvrant les salles de sport est traitée en tant que plate-forme suspendue. Elle évoque l'image d'un paysage artificiel et reflète sur le plan horizontal la puissance de la façade principale de l'ancien centre social, traitée en filigrane. Tandis qu'une lumière diffuse éclaire les halles durant la journée, la lumière artificielle provoque le miroitement du paysage artificiel au crépuscule.»

Centre de formation professionnelle BBB, Baden

Architectes

Burkard Meyer Architekten, Baden

Début du projet
2002

Réalisation
2005–2006

Direction du chantier
Burkard Meyer Architekten, Baden
B+P Baurealisation AG, Zurich

Ingénieurs
Bänziger Partner AG, Baden
Synaxis AG, Zurich
W. Erne + Partner, Baden

Entreprises
Halter Bauunternehmungen AG, Zurich
Züblin-Strabag AG, Zurich

Maitre de l'ouvrage
Einwohnergemeinde Baden



A riconvertire l'area industriale dismessa dell'ex Brown, Boveri & Cie. (oggi ABB), a ovest della stazione ferroviaria di Baden, si è cominciato nel 1988. In questa trasformazione postindustriale la tappa importante più recente è costituita dal centro di formazione professionale BBB, in tre complessi edilizi, progettato dallo studio Burkard Meyer. Direttamente sulla Bruggerstrasse, che interseca l'area industriale di un tempo, si erge il nuovo stabile scolastico a sei piani: una barra distesa le cui pareti longitudinali in vetro mostrano profili in bronzo edile, mentre testate, zoccolo e struttura di copertura sono rivestiti di elementi prefabbricati traforati in cemento armato. Alle aule, in posizione interna e suddivisibili in modo flessibile, si accede da una struttura-corridoio perimetrale, scandita ritmicamente da pilastri in cemento scanalati, che funge anche da cuscinetto termico. La ventilazione controllata fa sì che l'aria, immessa nei locali utili in sovrapressione, fuoriesca nelle zone d'accesso e venga addotta da pozzi verticali agli scambiatori termici sul tetto; in tal modo la zona dei corridoi, stando alle parole degli architetti, agisce «come una sorta di condotta sovradimensionata di uscita dell'aria viziata, e per giunta come frangisole». Qui, a seconda dell'ora e della stagione, la temperatura ambientale oscilla fra i 18 e i 28 centigradi, mentre nelle aule rimane costante.

A convincere la giuria è stata la combinazione tra il fascino della costruzione al grezzo, il rigore tettonico e la raffinatezza estetica che si esprime nei corridoi, simili – per così dire – ad arcate di pilastri e ulteriormente abbelliti dall'uso parsimonioso del rosso nelle scanalature e sul soffitto. L'organizzazione spaziale, benché insolita, è risolta in termini di efficienza energetica, evitando inoltre la tristezza e la monotonia delle varianti di corridoio consuete. Cemento armato e vetro si fondono in un equilibrio armonico. Secondo gli architetti, quello perseguito è «un piano generale che indaga su come associare a una didattica moderna i requisiti della protezione antincendio/antirumore e del bilancio termico ma anche un'espressione architettonica adeguata. Vetrate stese fra pilastri di cemento delimitano quindi aule simili a laboratori, in posizione interna rispetto a una zona d'accesso periferica, e conferiscono all'edificio l'aspetto di un vero e proprio scrigno vitreo. Si crea una percezione caratteristica dei rapporti fra corpo e involucro: il vetro diventa corporeo o trasparente, appare riflettente, lucci-

cante o traslucido. È un piano generale che strapazza il concetto di trasparenza, sfruttando le possibilità energetiche fino all'estremo.»

Altri spazi didattici, l'aula magna, la mensa e l'amministrazione sono stati alloggiati nell'ex casa comunitaria della BBC: uno stabile imponente dell'architetto Armin Meili, risalente agli anni 1952–1954, che coi suoi tre piani sollevati su robusti pilastri di cemento domina l'area aziendale alle pendici del Martinsberg. Lo studio Burkard Meyer ha saputo conciliare il restauro di quel fabbricato importante con le esigenze di utilizzo odierne, integrando inoltre nel pendio un corpo architettonico con autosilo e due palestre doppie. Stando agli autori dell'opera, «dal quartiere industriale la costruzione, posta su un autosilo di tre piani, appare come un possente edificio a zoccolo, alto venti metri. La struttura portante che copre le palestre, foggiata a mo' di pianoro sospeso, crea l'immagine di un paesaggio artificiale e riflette in orizzontale la forza insita nella facciata principale – poderosa e in filigrana – dell'ex casa comunitaria. Mentre di giorno le sale sono illuminate dalla luce diurna diffusa, al crepuscolo la loro luce artificiale fa luccicare un paesaggio artificiale.»

Centro di formazione professionale BBB, Baden

Architetti

Burkard Meyer Architekten, Baden

Inizio del progetto

2002

Realizzazione

2005–2006

Direzione lavori

Burkard Meyer Architekten, Baden
B+P Baurealisation AG, Zurigo

Ingegneri

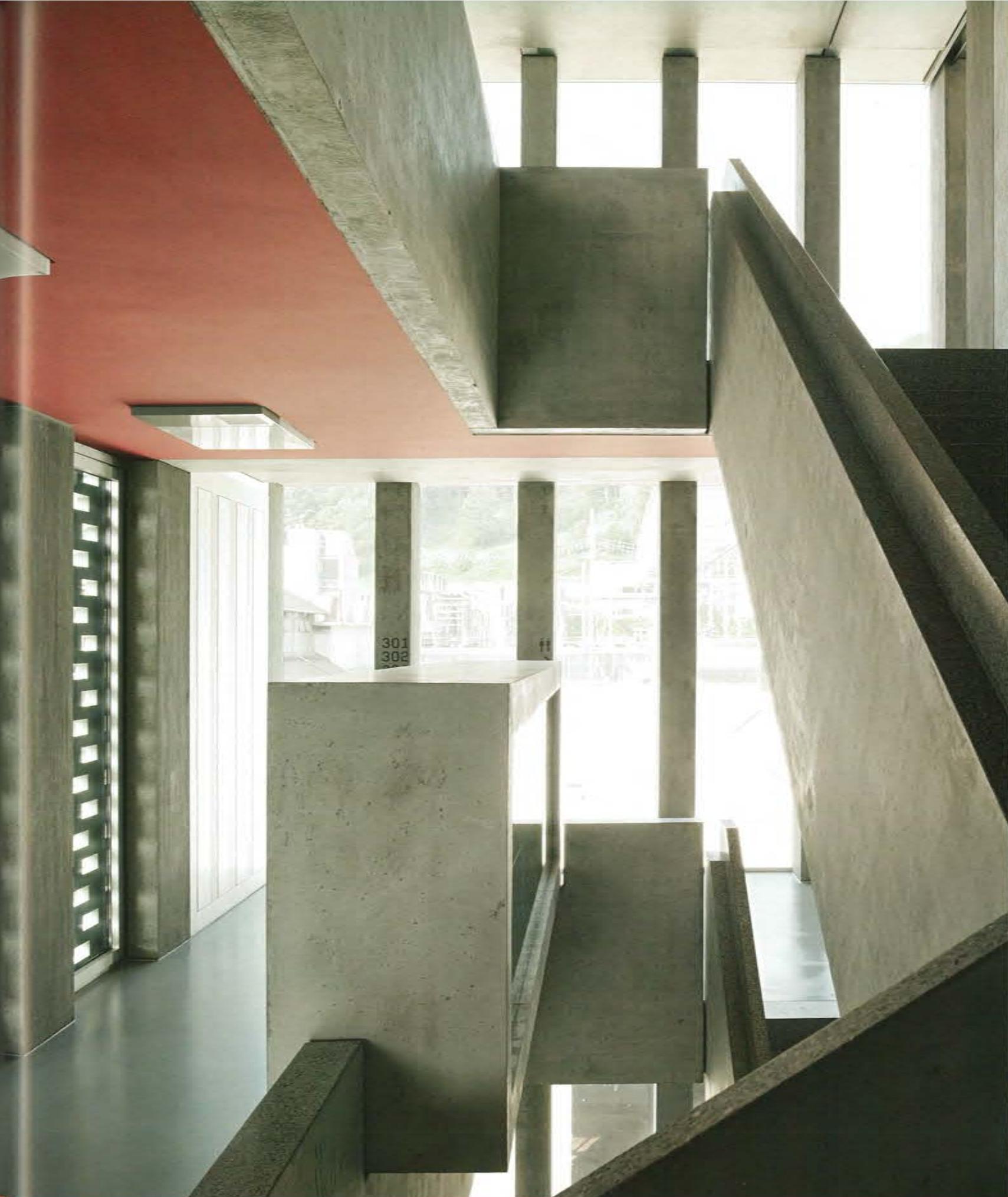
Bänziger Partner AG, Baden
Synaxis AG, Zurigo
W. Erne + Partner, Baden

Imprese

Halter Bauunternehmungen AG, Zurigo
Züblin-Strabag AG, Zurigo

Committente

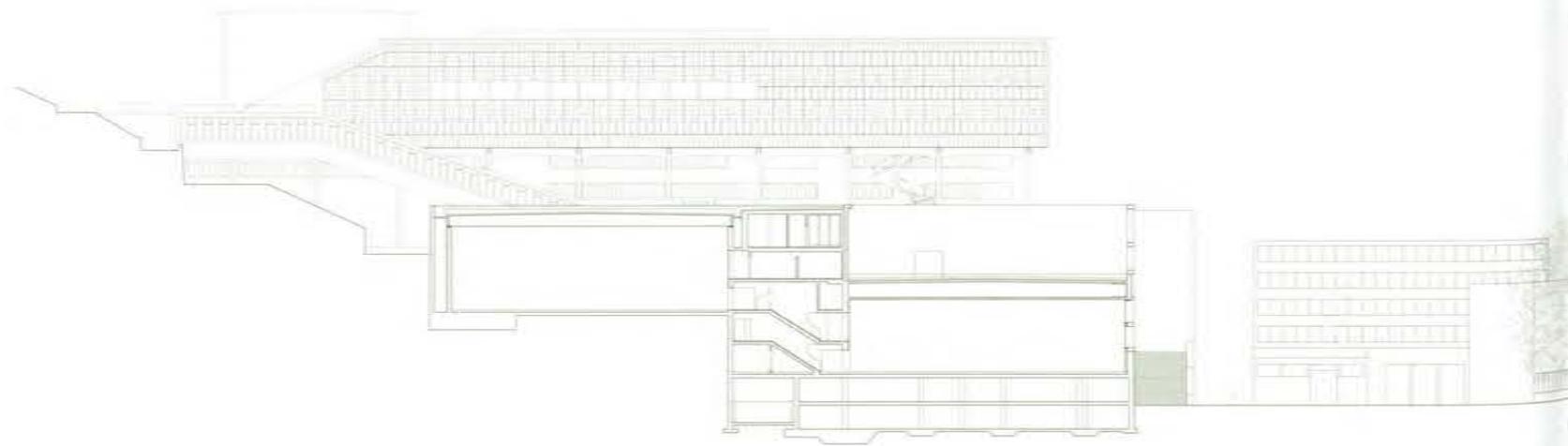
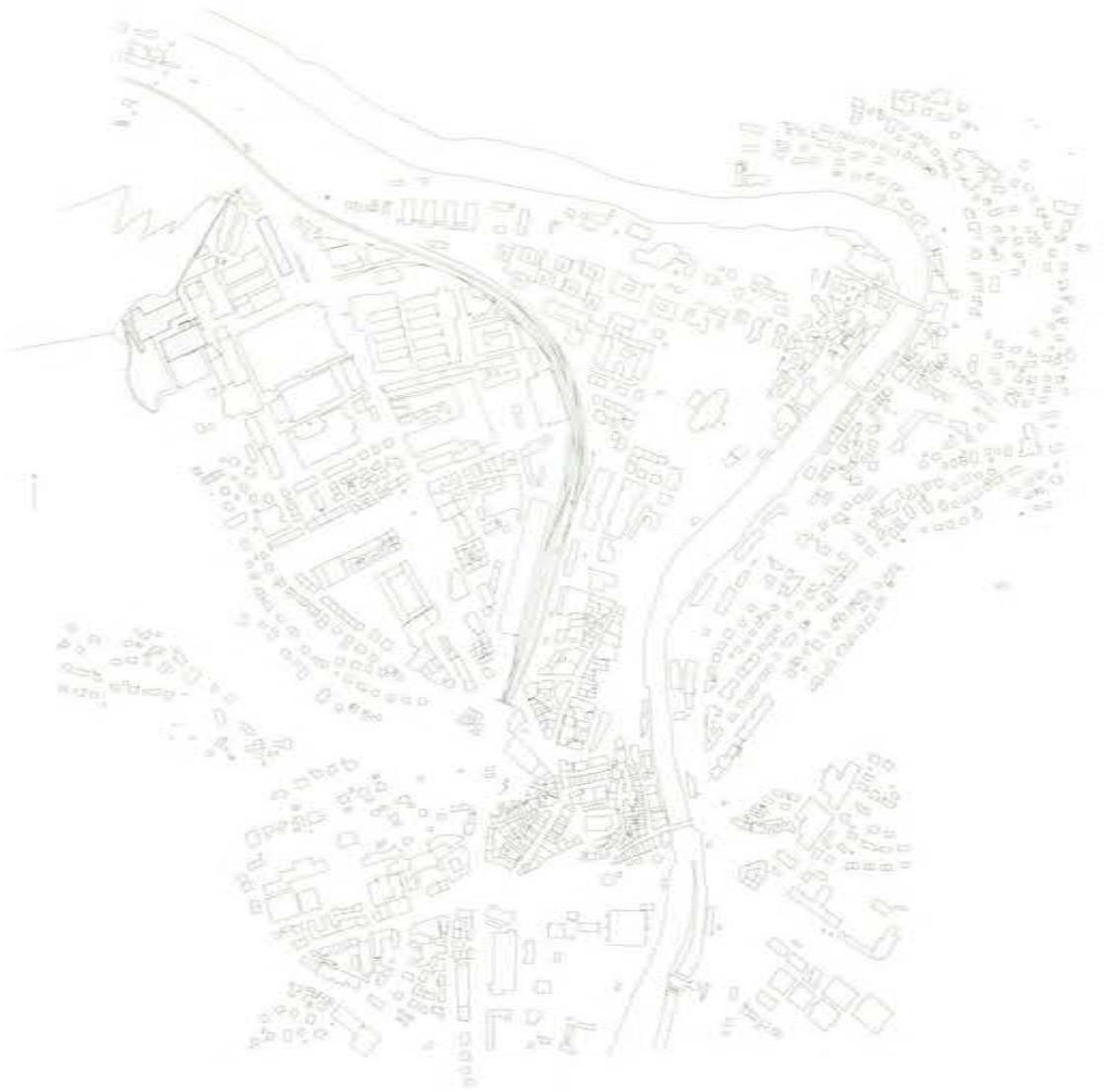
Einwohnergemeinde Baden

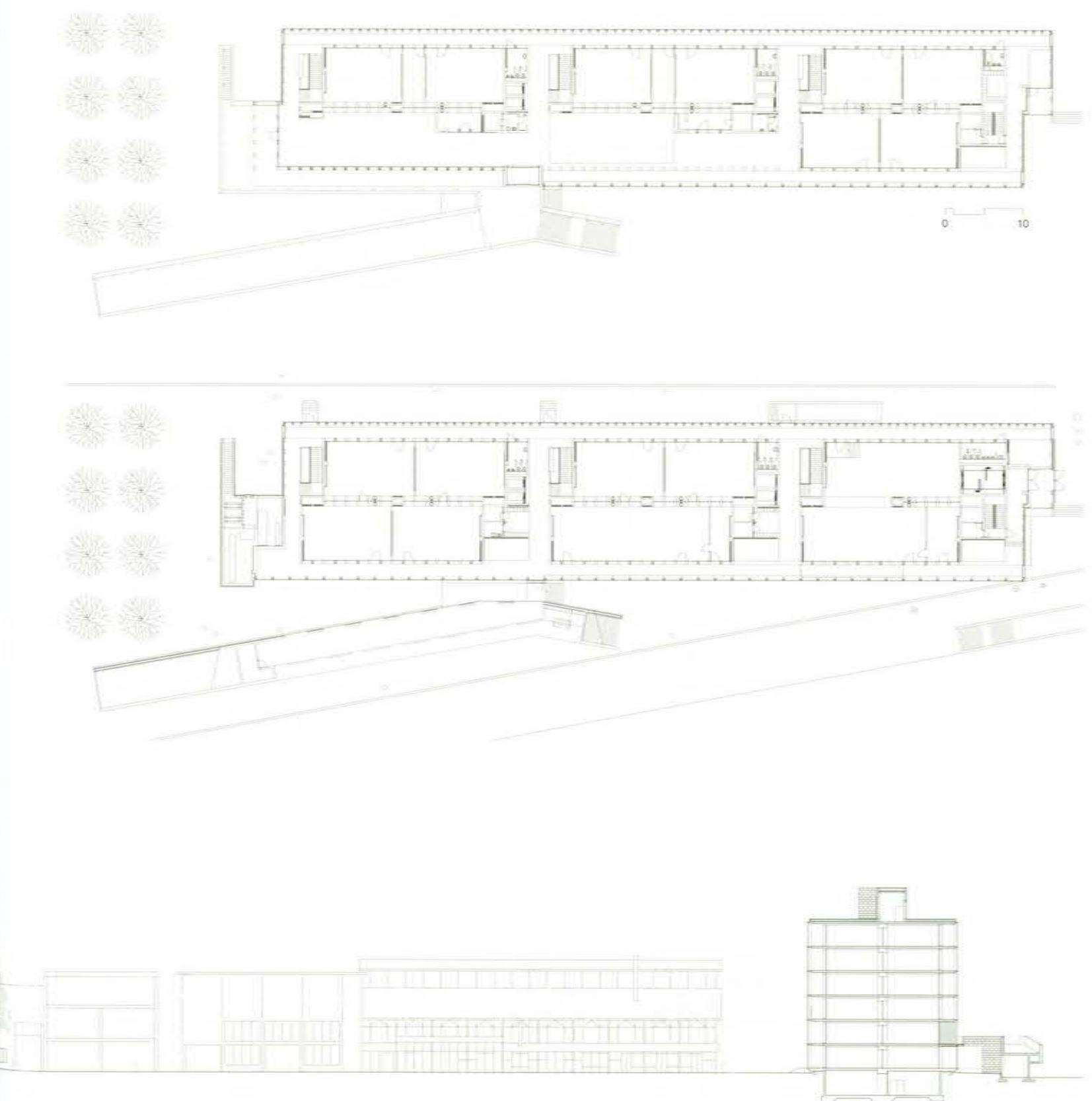


301
302



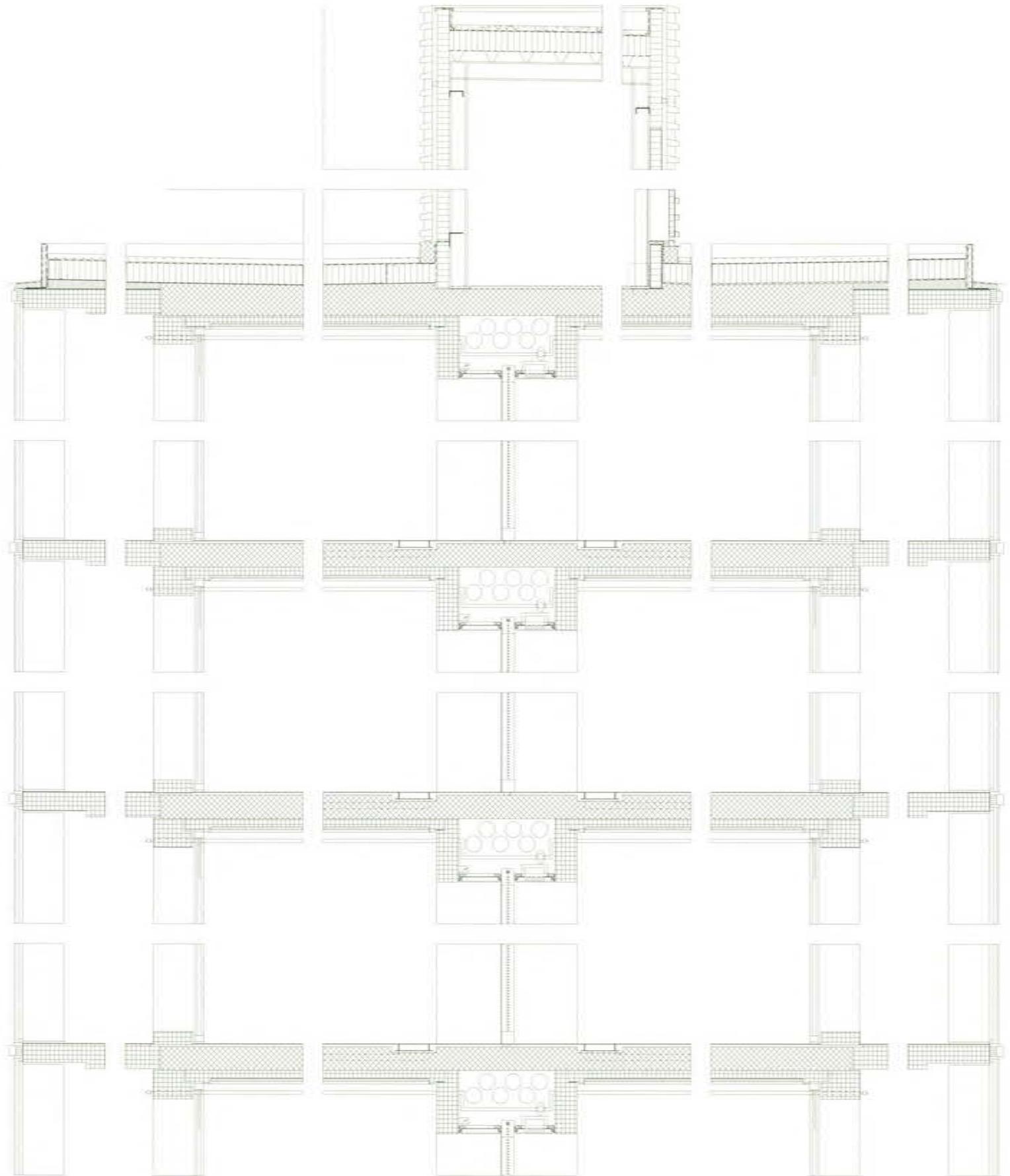


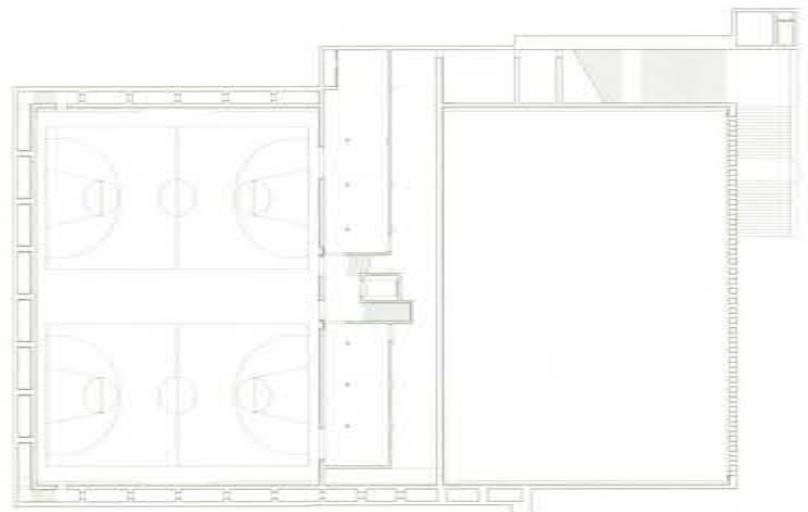
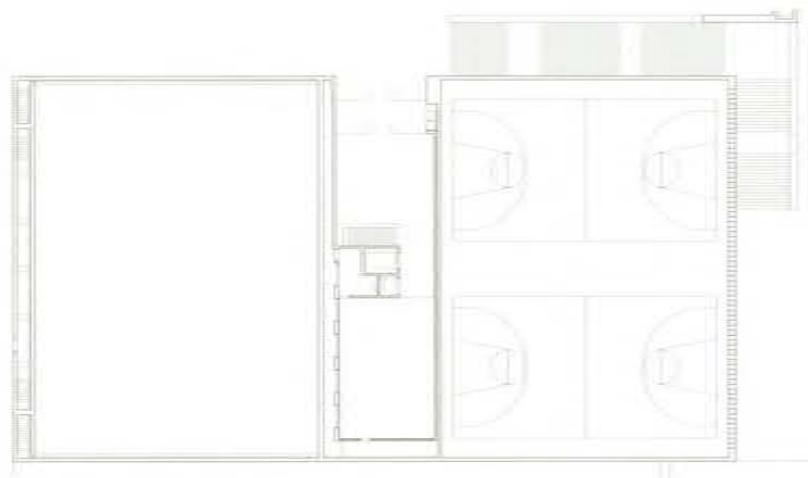
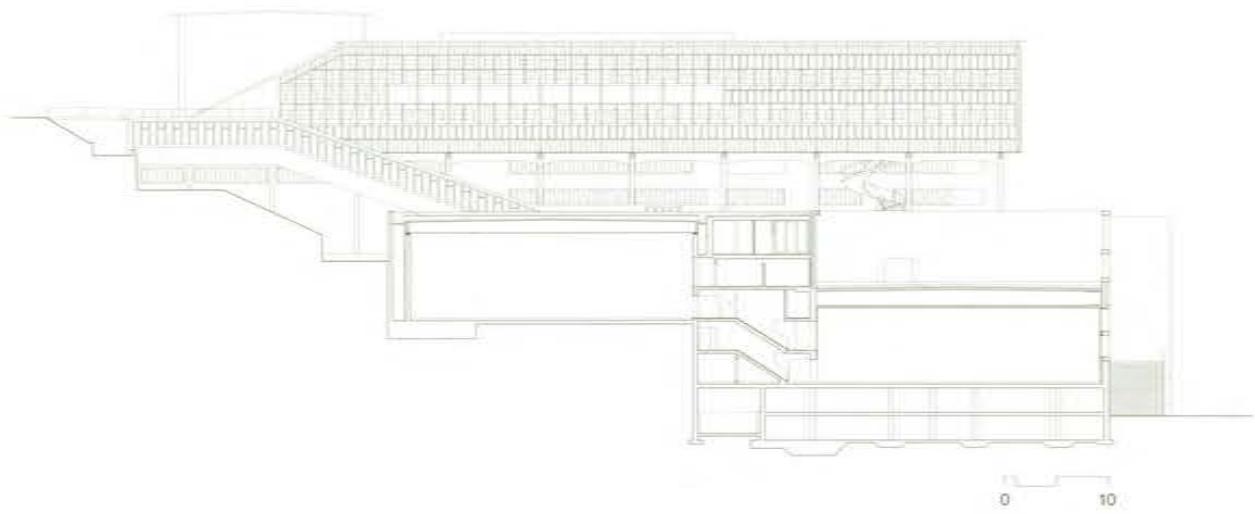












Lehrpersonen
Toiletten





Berufsfachschule BBB
Martinsberg

• Rofas/Velos

Kasse/Packing